



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
3 February 2005  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят девятая сессия  
Пункты 56(f) и (n) и 163 повестки дня

Совет Безопасности  
Шестидесятый год

**Сотрудничество между Организацией  
Объединенных Наций и региональными  
и другими организациями: сотрудничество  
между Организацией Объединенных Наций  
и Советом Европы; сотрудничество между  
Организацией Объединенных Наций  
и Организацией по безопасности и  
сотрудничеству в Европе**

**Положение на оккупированных территориях  
Азербайджана**

**Письмо Постоянного представителя Азербайджана при  
Организации Объединенных Наций от 2 февраля 2005 года  
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим резолюцию 1416 (см. приложение I) и рекомендацию 1690 (см. приложение II), озаглавленные «Конфликт в Нагорно-Карабахском регионе, рассматриваемый Минской конференцией ОБСЕ» и принятые 25 января 2005 года Парламентской ассамблеей Совета Европы, старейшей международной парламентской ассамблеей, куда входят члены парламентов 46 европейских стран.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 56(f), 56(n) и 163 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Яшар Алиев  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя  
Азербайджана при Организации Объединенных Наций от  
2 февраля 2005 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Конфликт в Нагорно-Карабахском регионе, рассматриваемый  
Минской конференцией ОБСЕ**

**Резолюция 1416 (2005)**

1. Парламентская ассамблея сожалеет о том, что по прошествии более чем 10 лет после начала боевых действий конфликт в Нагорно-Карабахском регионе так и не урегулирован. Сотни тысяч людей по-прежнему перемещены и живут в ужасных условиях. Значительная часть территории Азербайджана все еще находится под оккупацией вооруженных сил Армении, а сепаратистские силы по-прежнему контролируют Нагорно-Карабахский регион.

2. Ассамблея выражает свою обеспокоенность по поводу того, что боевые действия и широкомасштабные столкновения на этнической почве, которые предшествовали им, привели к изгнанию большого числа жителей одной этнической группы и созданию моноэтнических районов, что напоминает собой ужасную концепцию этнической чистки. Ассамблея вновь подтверждает, что независимость и отделение региональной территории государства может быть достигнуто только в рамках законного и мирного процесса на основе демократически выраженной поддержки жителей такой территории, а не в результате вооруженного конфликта, ведущего к изгнанию этнической группы и фактической аннексии такой территории другим государством. Ассамблея вновь заявляет о том, что оккупация иностранной территории государством-членом представляет собой серьезное нарушение обязательств, взятых этим государством в качестве члена Совета Европы, и вновь подтверждает право перемещенных лиц из района конфликта на возвращение в родные места в условиях безопасности и уважения достоинства.

3. Ассамблея ссылается на резолюции 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает соответствующие стороны соблюдать их, в частности путем отказа от любых вооруженных действий и вывода вооруженных сил со всех оккупированных территорий. Ассамблея также присоединяется к требованию, выраженному в резолюции 853 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и, следовательно, настоятельно призывает все государства-члены воздерживаться от поставок любого оружия и военного имущества, которые могли бы привести к эскалации конфликта или продолжению оккупации территории.

4. Ассамблея напоминает, что и Армения, и Азербайджан после присоединения к Совету Европы в январе 2001 года взяли на себя обязательство использовать только мирные средства для урегулирования конфликта и воздерживаться от любой угрозы силой или ее применения в отношении своих соседей. В то же самое время Армения взяла на себя обязательство использовать свое значительное влияние в Нагорном Карабахе для ускорения урегулирования конфликта. Ассамблея настоятельно призывает правительства обеих стран выполнить

эти обязательства и воздерживаться от применения вооруженной силы против друг друга, а также от эскалации боевых действий.

5. Ассамблея напоминает, что в марте 1992 года в Хельсинки Совет министров Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) принял решение провести в Минске конференцию, с тем чтобы обеспечить форум для переговоров с целью мирного урегулирования этого конфликта. Армения, Азербайджан, Беларусь, бывшая Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Франция, Германия, Италия, Российская Федерация, Швеция, Турция и Соединенные Штаты Америки согласились в то время принять участие в этой конференции. Ассамблея призывает эти государства активизировать свои усилия для достижения мирного урегулирования конфликта и предлагает делегациям этих стран в Ассамблее ежегодно представлять Ассамблее доклады о мерах, принимаемых их правительствами в этой связи. С этой целью Ассамблея просит свое Бюро создать специальный комитет в составе, в частности, глав делегаций указанных стран.

6. Ассамблея высоко оценивает неутомимые усилия сопредседателей Минской группы и Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ, в частности достижение прекращения огня в мае 1994 года и осуществляемый с тех пор контроль за соблюдением прекращения огня. Ассамблея призывает сопредседателей Минской группы ОБСЕ предпринять незамедлительные шаги для проведения оперативных переговоров с целью заключения политического соглашения о прекращении вооруженного конфликта, осуществление которого приведет к устранению основных последствий конфликта для всех сторон и позволит созвать Минскую конференцию. Ассамблея призывает Армению и Азербайджан использовать Минский процесс ОБСЕ и активно представлять через Минскую группу свои конструктивные предложения по мирному урегулированию конфликта согласно соответствующим нормам и принципам международного права.

7. Ассамблея напоминает, что Армения и Азербайджан являются сторонами, подписавшими Устав Организации Объединенных Наций, и что в соответствии с пунктом 1 статьи 93 Устава они являются *ipso facto* участниками Статута Международного Суда. В этой связи Ассамблея предлагает, чтобы, в случае провала переговоров под эгидой сопредседателей Минской группы, Армения и Азербайджан рассмотрели возможность передачи этого вопроса в Международный Суд в соответствии с пунктом 1 статьи 36 Статута Суда.

8. Ассамблея призывает Армению и Азербайджан содействовать политическому урегулированию своих отношений путем активизации двустороннего межпарламентского сотрудничества с Ассамблеей, а также с другими форумами, такими, как встречи спикеров парламентов Кавказской четверки. Она рекомендует обеим делегациям проводить друг с другом встречи в ходе каждой сессии Ассамблеи для обзора прогресса в деле достижения такого примирения.

9. Ассамблея призывает правительство Азербайджана установить без каких-либо предварительных условий контакты с политическими представителями обеих общин Нагорно-Карабахского региона относительно его будущего статуса. Она готова предоставить средства и помещения для налаживания таких контактов в Страсбурге и напоминает о том, что она уже делала это в прошлом в форме проведения слушаний с участием армянской стороны.

10. Ссылаясь на свою рекомендацию 1570 (2002) о положении беженцев и перемещенных лиц в Армении, Азербайджане и Грузии, Ассамблея призывает все государства-члены и государства-наблюдатели предоставить гуманитарную помощь и поддержку сотням тысяч лиц, перемещенных в результате боевых действий и изгнания этнических армян из Азербайджана и этнических азербайджанцев из Армении.
11. Ассамблея осуждает любые проявления ненависти в средствах массовой информации Армении и Азербайджана. Ассамблея призывает Армению и Азербайджан содействовать примирению, укреплению доверия и взаимопониманию между их народами через школы, университеты и средства массовой информации. Без такого примирения ненависть и недоверие будут мешать установлению стабильности в регионе и могут привести к новому витку насилия. Любое устойчивое урегулирование должно основываться и зиждиться на таком процессе примирения.
12. Ассамблея призывает Генерального секретаря Совета Европы разработать план действий для конкретной поддержки Армении и Азербайджана с целью начала процесса взаимного примирения и учитывать настоящую резолюцию при принятии мер в отношении Армении и Азербайджана.
13. Ассамблея призывает Конгресс местных и региональных органов власти Совета Европы оказать помощь выбранным на местах представителям Армении и Азербайджана в осуществлении взаимных контактов и межрегионального сотрудничества.
14. Ассамблея постановляет проанализировать механизмы урегулирования конфликтов, существующие в Совете Европы, в частности Европейскую конвенцию о мирном разрешении споров, с тем чтобы предоставить своим государствам-членам более совершенные механизмы для мирного урегулирования двусторонних конфликтов, а также внутренних разногласий между местными или региональными территориальными общинами или органами власти, которые могут поставить под угрозу права человека, стабильность и мир.
15. Ассамблея постановляет продолжать на регулярной основе следить за мирным урегулированием настоящего конфликта и возвратиться к рассмотрению этого вопроса на первой части своей сессии в 2006 году.

**Приложение II к письму Постоянного представителя  
Азербайджана при Организации Объединенных Наций от  
2 февраля 2005 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Конфликт в Нагорно-Карабахском регионе, рассматриваемый  
Минской конференцией ОБСЕ**

**Рекомендация 1690 (2005)**

1. Парламентская ассамблея ссылается на свою резолюцию 1416 (2005) о конфликте, рассматриваемом Минской конференцией ОБСЕ, и рекомендует Комитету министров:

- i) настоятельно призвать соответствующие стороны выполнять резолюции 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности путем отказа от любых боевых действий и вывода вооруженных сил со всех оккупированных территорий Азербайджана;
- ii) контролировать соблюдение Арменией и Азербайджаном резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и решений Совета министров ОБСЕ по этому конфликту и представлять Ассамблее доклады о результатах такого контроля;
- iii) представлять Ассамблее доклады об усилиях, предпринимаемых государствами-членами для мирного урегулирования конфликта в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в частности сообщать о том, действительно ли государства-члены воздерживаются от поставок любого оружия и военного имущества, которые могли бы привести к эскалации конфликта или продолжению оккупации территории в нарушение резолюции 853 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
- iv) ссылаясь на свою рекомендацию 1251 (1994) по поводу конфликта в Нагорном Карабахе, выделить в распоряжение Армении и Азербайджана экспертов, которые могли бы определить политический статус Нагорного Карабаха, если они того пожелают;
- v) выделить ресурсы для разработки плана действий по принятию конкретных мер укрепления доверия для Армении и Азербайджана;
- vi) выделить ресурсы для разработки конкретных программ подготовки преподавателей и журналистов из обеих стран для содействия взаимопониманию, терпимости и примирению;
- vii) выделить ресурсы для конкретных действий со стороны Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости в отношении обеих стран, в частности в отношении учебных заведений и общественных средств массовой информации;

viii) проинструктировать свои компетентные руководящие комитеты в плане анализа вопроса о том, каким образом Европейская конвенция о мирном разрешении споров отражает нынешние потребности в урегулировании конфликтов между государствами — членами Совета Европы и в каких случаях ее необходимо пересмотреть, с тем чтобы предоставить надлежащие средства для мирного урегулирования споров между государствами — членами Совета Европы;

ix) учитывать резолюцию 1416 (2005) при принятии решений относительно обеих стран;

x) препроводить резолюцию 1416 (2005) и настоящую рекомендацию правительствам государств-членов, с тем чтобы эти документы получили поддержку на национальном, двустороннем и международном уровнях.

---